

## BROKERAGE ACCOUNT AGREEMENT - RETAIL

Brokerage Account Agreement – Individuals

Date:

This agreement is entered between:

**The First Party: (Hereinafter referred to as (the Company))**

Company: EFG Hermes Brokerage - UAE (L.L.C).

Regulated by Securities and Commodities  
Authority License No.: 604019

Date of License: 22 November 2004

Address: 1104, Boulevard Plaza, Tower 1, Downtown, P.O. Box  
112736, Dubai, UAE.

Office No.: 1104 – 11th Floor

Telephone No.: +971 600 500 004

**The Second Party: (Hereinafter referred to as (the Client))**

Investor's No. At Abu Dhabi Securities Exchange:

Investor's No. At Dubai Financial Market:

Client Full Name:

Family Book No. (Citizens):

Nationality:

National ID / Passport No:

Issuing Date:

Expiry date:

Date Of Birth:

Residence:

Job  Employee  Business Man  
 Retired  Unemployed

Job Title:

Place of Work:

Mailing Address:

City / Country:

Street / Area :

Bldg. No :

Tel / Mobile No:

Fax:

P. O Box:

Email:

اتفاقية فتح حساب تداول أوراق مالية – أفراد

إنه في يوم:

حررت هذه الاتفاقية بين كل من:

**الطرف الأول: ويشار إليه في هذه الاتفاقية ب (الشركة)**

شركة: المجموعة المالية هيرميس للتداول – الإمارات (ش ذ م).

شركة خاضعة لإشراف هيئة الأوراق المالية و السلع ومرخصة لدى الهيئة تحت رقم ٦٠٤٠١٩

تاريخ الترخيص: ٢٢ نوفمبر ٢٠٠٤

وعنوانها: ١١٠٤، بوليفارد بلازا، برج ١، داون تاون، ص.ب: ١١٢٧٣٦، دبي،  
الإمارات العربية المتحدة.

مكتب رقم: ١١٠٤ الدور الحادي عشر

هاتف رقم: +٩٧١٦٠٠٥٠٠٠٠٤

**الطرف الثاني: (ويشار إليه في هذه الاتفاقية ب (العميل))**

رقم المستثمر لدى سوق أبو ظبي للأوراق المالية:

رقم المستثمر لدى سوق دبي المالي:

اسم العميل بالكامل:

(رقم خلاصة القيد للمواطنين:

الجنسية:

رقم الهوية/جواز السفر:

تاريخ الإصدار:

تاريخ الانتهاء:

تاريخ الميلاد:

محل الإقامة:

العمل  موظف  رجل أعمال  
 متقاعد  لا يعمل

المسمى الوظيفي:

جهة العمل:

عنوان المراسلات:

الدولة/المدينة/الإمارة:

الشارع/المنطقة:

رقم المبنى:

الهاتف/الهاتف المتحرك:

الفاكس:

ص.ب:

البريد الإلكتروني:

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

**Brokerage Account Agreement – Individuals**

Capacity of Dealing:

- Personal  Power of Attorney  
 Legal Guardian  Custodianship/ Curator ship

Name of Guardian /Custodian/Curator/Representative:

Power of Attorney, or Custodianship and issuer:

**Second: Identify Client's relation with one of the following entities:**

- Listed Shareholding Company  
 Brokerage House Licensed by the Authority  
 Abu Dhabi Securities Exchange  
 Dubai Financial Market  
 Other entity associated with Financial Markets  
Please Specify

1. Does the Client or the Authorized person:

- A- Serve as chairman, member of the Board of Directors, general manager, CEO, well-informed employee or employee in one of the companies listed in the financial markets licensed in the United Arab Emirates or in brokerage companies in the United Arab Emirates; or does one of their second-degree relatives so serve?  
 Yes  No
- B- Own shares in any brokerage company licensed by the Authority?  
 Yes  No
- C- Own 5% or more of the shares of any company listed in the markets licensed in the United Arab Emirates?  
 Yes  No
- D- Own 10% or more of the shares of any parent company (a company that performs the function of creating and overseeing a company), subsidiary (a company whose capital is at least half owned by another company), allied company (a company linked to another company by a contract of coordination and cooperation) or affiliate (a company which is part of the same group as another company) to any company listed in the markets licensed in the United Arab Emirates?  
 Yes  No

If Yes (for the first point), mention the following

Company

Name of person

Position/Title

Kinship

If Yes (for the second point), mention the following

Company

Ownership Percentage

**اتفاقية فتح حساب تداول أوراق مالية – أفراد**

صفة التعامل:

- شخصي  بتوكيل رسمي  
 ولي شرعي  وصاية/قوامة

اسم الولي/الوصي/ القيم/الوكيل (حسب الحالة):

رقم الوكالة أو الوصاية. وجهة إصدارها:

**ثانياً: تحديد علاقة العميل بإحدى الجهات التالية:**

شركة مساهمة مدرجة

شركة وساطة مرخصة من قبل الهيئة

سوق أبوظبي للأوراق المالية

سوق دبي المالي

جهة أخرى ذات علاقة بأسواق المال  
يرجي ذكرها

1. هل العميل أو الشخص المفوض بالتعامل :

- أ. يشغل منصب رئيس أو عضو مجلس إدارة أو مدير عام. أو مدير تنفيذي أو موظف مطلع أو موظف في إحدى الشركات المدرجة في الأسواق المالية المرخصة بالإمارات العربية المتحدة أو شركات الوساطة أو أحد أقارب أي منهم حتى الدرجة الثانية؟  
 نعم  لا
- ب. يمتلك اسهم في اي شركة وساطة مرخصة من قبل الهيئة ؟  
 نعم  لا
- ج. يمتلك نسبة 5 % او اكثر من أسهم اي شركة مدرجة في الاسواق المرخصة بالإمارات العربية المتحدة؟  
 نعم  لا
- د. يمتلك نسبة 10 % او اكثر من اسهم شركة ام (الشركة التي تتولي مهمة تأسيس شركة اخري والإشراف عليها) أو تابعة (الشركة المملوكة بما لا يقل عن نصف رأسمالها لشركة اخري) أو شقيقة (الشركة التي تتبع نفس المجموعة التي تتبعها شركة اخري) أو حليفة (الشركة المرتبطة بعقد تعاون وتنسيق مع شركة أخرى) لأي شركة مدرجة في الاسواق المرخصة بالإمارات العربية المتحدة ؟  
 نعم  لا

إذا كانت الإجابة نعم (للبند الأول) برجاء اذكر الآتي:

اسم الشركة

اسم الشخص

المنصب/المسمى

صلة القرابة

إذا كانت الإجابة نعم (للبند الثاني) برجاء اذكر الآتي:

اسم الشركة

نسبة المساهمة

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

If Yes (for the third point), mention the following

Company

Ownership Percentage

If Yes (for the fourth point), mention the following

Company

Ownership Percentage

إذا كانت الإجابة نعم (للبند الثالث) برجاء اذكر الآتي:

اسم الشركة

نسبة المساهمة

إذا كانت الإجابة نعم (للبند الرابع) برجاء اذكر الآتي:

اسم الشركة

نسبة المساهمة

**Second: Identify Client's relation with one of the following entities continued:**

2. Are you or any of your Relatives (till second degree) or any of the authorized signatories on this account, currently employed by EFG-Hermes UAE?  Yes  No

If Yes, mention

Name of Individual:

Position Held:

3. Is there any commercial partnership between you and any of the members of the Company's Board of Director or any persons associated with them?  Yes  No

If Yes, mention any

**ثانياً: تابع تحديد علاقة العميل بإحدى الجهات التالية:**

٢- هل تعمل او اي من اقربائك حتي الدرجة الثانية او اي من المفوضين علي هذا الحساب لدي المجموعة المالية هيرميس للتداول - الامارات ؟  نعم  لا  
في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر

اسم الشخص: المنصب:

٣- هل توجد شراكة تجارية بينك وبين أحد أعضاء مجلس إدارة الشركة أو أي من الأشخاص التابعين لأي منهم؟  نعم  لا

في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكرها

**Third: Customer Financial Data**

Annual Income in (AED)

< 100,000  < 500,000  < 2,500,00  > 2,500,00

Source Of Income

Savings  Salary  Inheritance  
 Financial Markets  Others

1- The first bank account:

Your Bank Name:

- Country :

- Branch :

- Account No./ IBAN :

2 -The second bank account:

Your Bank Name:

- Country :

- Branch :

- Account No./ IBAN :

Dividends Bank Account:

\* In case more than one account, kindly choose one of them to transfer the cash dividends thereto in accordance with the resolutions and rules regulating the same.

Amount Allocated for Investment:

Investment Strategy:  Long Term  Short Term  
 Speculation

Do you have financial liabilities or loans:  Yes  No  
If 'Yes' give more details

Do you have another account at another Brokerage House:  Yes  No

If 'Yes' give more details:

Client Signature:

Account Officer Signature:

**ثالثاً: البيانات المالية المتعلقة بالعميل**

الدخل السنوي (بالدرهم الإماراتي)  
 < 100,000  < 500,000  < 2,500,000  > 2,500,000

مصدر الدخل  
 الادخار  الراتب  
 الإرت  الأسهم  
 الأسواق المالية  أخرى

١- الحساب البنكي الأول:

اسم البنك الذي تتعامل فيه:

- الدولة :

- الفرع :

- رقم الحساب / IBAN :

٢- الحساب البنكي الثاني:

اسم البنك الذي تتعامل فيه:

- الدولة :

- الفرع :

- رقم الحساب / IBAN :

الحساب البنكي لتحويل الأرباح:

\* في حالة وجود أكثر من حساب برجاء اختيار احدهما لتحويل التوزيعات النقدية لأرباح الاسهم عليه وفقاً للقرارات والقواعد المنظمة لذلك.

المبلغ المخصص للاستثمار:

إستراتيجية الاستثمار:  قصيرة الأجل  طويلة الأجل  
 مضاربة

هل لديك التزامات مالية أو قروض:  نعم  لا  
في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر التفاصيل:

هل لديك حساب آخر لدى شركة وساطة أخرى:  نعم  لا

في حالة الإجابة بنعم يرجى ذكر التفاصيل:

توقيع العميل:

توقيع مدير الحساب:

**Fourth: FATCA Self Declaration:**

**رابعاً: الإفصاح عن البيانات المتعلقة بقانون الامتثال الضريبي:**

1. Are you a citizen of USA?  Yes  No

2. Are you a resident of USA?  Yes  No

3. Do you hold USA passport?  Yes  No

4. Were you born in USA & have not waived your US citizenship?  Yes  No

5. Do you hold USA Green card?  Yes  No

6. Do you have an address in the USA?  Yes  No

7. Are you an American citizen whether you reside in the United States of America or not?  Yes  No

8. Are you a non American and visited United States of America during the past three years & you are not a diplomat, instructor, student or sports entrepreneur?  Yes  No

If answer to the above is yes, please specify the number of days spent in:  Current year  Previous year  Year before

١- هل انت مواطن امريكي؟  نعم  لا

٢- هل انت مقيم بالولايات المتحدة الامريكية؟  نعم  لا

٣- هل تحمل جواز السفر الامريكي؟  نعم  لا

٤- هل ولدت بالولايات المتحدة الامريكية ولم تتخل عن الجنسية الامريكية؟  نعم  لا

٥- هل تقيم بشكل دائم بصورة شرعية بالولايات المتحدة الامريكية (اي حامل للاقامة الدائمة Green card)؟  نعم  لا

٦- هل لديك عنوان بالولايات المتحدة الامريكية؟  نعم  لا

٧- هل انت مواطن امريكي سواء كنت مقيم داخل او خارج الولايات المتحدة الامريكية؟  نعم  لا

٨- هل انت غير امريكي وقمت بزيارة الولايات المتحدة الامريكية خلال الثلاث سنوات الماضية ولست دبلوماسي او محاضر او طالب او رياضي؟  نعم  لا

لو كانت الاجابة نعم برجاء ذكر عدد ايام الإقامة في كل سنة علي حده:  
 السنة الحالية  السنة الماضية  السنة قبل الماضية

**Fifthly: Investment Experience**

**خامساً: الخبرة في الاستثمار**

None  Less than a year  1 to 3 Years  More than 3 years

Preferred Sector:

Banks  Industry  Services  Insurance

Real Estate  Investment  Telecomm  Others

Favoured Shares: (to be mentioned according to their importance)

1	2
3	4
5	6

Method of Placing orders:

Personal Attendance  Mail  Email  Fax  Tel  online  Authenticated Chatting Methods (Bloomberg, ..., etc.)

Approved method to receive correspondence:

Personal Receipt  Mail  Email  Fax  SMS  Website Notifications  Authenticated Chatting Methods (Bloomberg, ..., etc.)

\* Kindly choose at least two methods of notifications

لا توجد  أقل من سنة  ١ إلى ٣ سنوات  أكثر من ثلاث سنوات

القطاع المفضل:

البنوك  الصناعة  الخدمات  التأمين

العقارات  الاستثمار  الاتصالات  أخرى

الأسهم المفضلة (يرجى ذكرها حسب الأهمية)

١	٢
٣	٤
٥	٦

طريقة إصدار الأوامر:

الحضور الشخصي  البريد  البريد الإلكتروني  الفاكس  الهاتف  التداول الإلكتروني  المحادثة الموثقة (بلومبرج, .... الخ)

الطريقة المعتمدة لتلقي المراسلات:

الحضور الشخصي  البريد  البريد الإلكتروني  الفاكس  الرسائل القصيرة  موقع الشركة الإلكتروني  المحادثة الموثقة (بلومبرج, .... الخ)

\* برجاء اختيار وسيلتين علي الأقل من وسائل الإخطار

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

Joint Account's Data	بيانات خاصة بالحساب المشترك / الوكالة / الوصاية
Method of the Managing the Account: <input type="checkbox"/> Jointly <input type="checkbox"/> Individually	طريقة إدارة الحساب: <input type="checkbox"/> منفردين <input type="checkbox"/> مجتمعين
Client Full Name:	الاسم بالكامل:
Date Of Birth:	تاريخ الميلاد:
Job <input type="checkbox"/> Employee <input type="checkbox"/> Business Man <input type="checkbox"/> Retired <input type="checkbox"/> Unemployed	العمل <input type="checkbox"/> موظف <input type="checkbox"/> متقاعد <input type="checkbox"/> رجل أعمال <input type="checkbox"/> لا يعمل
Place of Work:	جهة العمل:
Nationality:	الجنسية:
Mailing Address:	عنوان المراسلات:
National ID / Passport No:	رقم الهوية/جواز السفر:
POA Date:	تاريخ بداية الوكالة:
Tel / Mobile No:	الهاتف/الهاتف المتحرك:
Fax:	الفاكس:
P.O. Box:	ص.ب:
Email:	البريد الإلكتروني:
Relation to Client :	العلاقة مع العميل:

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

Terms and Conditions of the Trade Agreement

أحكام وشروط اتفاقية التداول

Preamble:

تمهيد:

Whereas the Company is one of the authorized companies by Securities and Commodities Authority to be engaged in brokerage activity in securities.

حيث أن الشركة من الشركات المرخصة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع بمزاولة نشاط الوساطة في الأوراق المالية.

Whereas the Client is willing to trade in securities through the Company in the state's securities exchange markets licensed by the Authority, and pursuant to the orders and instructions of the Client, according to his own discretion and in accordance with the terms and conditions stipulated in the agreement hereof, therefore, the parties hereto, in their legal and lawful capacity, have agreed upon the following:

وحيث أن العميل يرغب في التداول في الأوراق المالية من خلال الشركة في الأسواق المالية المرخصة بالدولة من قبل الهيئة وذلك بناءً على الأوامر والتعليمات التي يديها العميل وفقاً لتقديره المطلق ووفقاً للشروط والأحكام الواردة بهذه الاتفاقية. وعليه فقد أقر الطرفان بأهليتهما وصلابتهما للتعاقد وفقاً للبنود التالية:

First Article:

البند الأول:

The above preamble, appendixes and accompanying documents constitute an integral part of the agreement hereof.

يعتبر التمهيد السابق والملحقات والمستندات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية

Second Article: Definitions

البند الثاني: التعريفات

The Authority:	The Securities & Commodities Authority (SCA).	هيئة الأوراق المالية والسلع.	الهيئة:
The Law:	The Federal Law No.(4) Of 2000 concerning Emirates Securities and Commodities Authority and Market and the amendments thereto.	القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٠ في شأن هيئة وسوق الإمارات الأوراق المالية والسلع وتعديلاته.	القانون:
The Regulation:	The Authority's Board of Directors' Decision No. (27) OF 2014 pertaining to the Regulation of Brokers and the amendments thereto	نظام الوساطة في الأوراق المالية الصادر بقرار مجلس ادارة الهيئة رقم (٢٧) لسنة ٢٠١٤ وتعديلاته.	النظام:
The Market:	The Securities Exchange Market licensed by the Authority where the transactions of selling and purchasing securities are conducted.	سوق الأوراق المالية المرخص من قبل الهيئة. والذي يتم من خلاله عمليات بيع وشراء الأوراق المالية.	السوق:
The Securities:	The financial shares, bonds and bills issued by shareholding companies as well as those bonds and bills issued by the federal government, local governments, general authorities and general associations in the state along with any other local or non-local financial instruments approved by the Authority.	الأسهم والسندات والأذونات المالية التي تصدرها الشركات المساهمة والسندات والأذونات التي تصدرها الحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات العامة والمؤسسات العامة في الدولة وأية أدوات مالية أخرى محلية أو غير محلية تقبلها الهيئة.	الأوراق المالية:
Investor's No.:	The Identification number given to the Client by the Market	رقم التعريف الخاص والممنوح للعميل من قبل السوق.	رقم المستثمر:
Trading Account:	This means the Client's Account at the Company through which the trading of securities is carried therein.	هو حساب العميل لدى الشركة والذي يتم من خلاله تداول الأوراق المالية.	حساب التداول:
Trading:	This means those selling and purchasing transactions conducted on securities in the market.	عمليات البيع والشراء التي تتم على الأوراق المالية في السوق.	التداول:

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

### Third Article: Risk Disclosure

### البند الثالث: بيان المخاطر:

Dealing with securities usually entails several risks that may lead to partial or complete loss of Client's capital. As the prices of securities are subject to appreciation, they may also fall dramatically causing the Client to endure losses due to price fluctuations. Therefore, the process of liquidating the securities and selling the same becomes difficult due to the low demand on them. In addition, the Client is subject to several other risks.

إن التعامل بالأوراق المالية ينطوي على عدة مخاطر قد تؤدي إلى خسارة العميل لرأس ماله المستثمر. أو جزء منه. فكما أن أسعار الأوراق المالية قابلة للارتفاع فإنه يمكن لهذه الأسعار أيضا أن تنخفض بنسبة كبيرة قد تؤدي إلى إلحاق خسائر بالعميل بسبب التقلبات في الأسعار. وكذلك قد تصبح عملية تسهيل الأوراق المالية وبيعها نظرا لانخفاض الطلب عليها. هذا بالإضافة إلى مخاطر أخرى عديدة قد يتعرض لها العميل.

### Fourth Article: The Company's Rights

### البند الرابع: حقوق الشركة

Pursuant to the agreement hereof, the Company is entitled to the following:

يحق للشركة في إطار هذه الاتفاقية الآتي:

- To receive value of buy transactions prior to executing any purchase orders, and prior to the settlement date at a maximum.
- To receive the specified commission for executing trading transactions, in accordance with applied regulations and resolutions.
- To receive nil fees for giving the Client another copy of the papers or documents, or issuing new cheques instead of lost or expired ones. As for the account statement and the information related to the Client's balances of securities, the Client may request the same without any additional fees.
- The securities bought by the Company in the name of the Client shall be sold if the Client has not discharged its obligations thereto prior to the date of settlement, as follows:
  - The sale shall be made within a period not exceeding 1 (one) working day (for the purposes of this agreement a working day is any day on which the exchanges referred to in this Agreement are open for normal business) As of the date of settlement and based on the market price as at that date
  - The approval of the Market shall be obtained before making the sale and after the expiration of the settlement period
  - If the income from the sale of the securities is not sufficient to discharge the payable amounts, the Company reserves the right to claim for the outstanding amount and any compensation if so justified.
  - The Client shall bear the loss resulting from the sale and in all cases any realised profits resulting from the sale made in accordance with the provisions of this Article shall be deposited in the account of the Investor Protection Fund.
- The Client authorizes the Company to settle any debit balances that appear in its account with the Company or any other company that is a an affiliate or subsidiary of the Broker in the EFG Hermes group (Group companies) as a result of executing any buy transactions on any stock market in any local or foreign currencies by the using credit balance in its account with any of the Group companies or with the Broker according to the Company's bank official rate on the conversion date.

- الحصول على المقابل عن عمليات الشراء قبل تنفيذ أي أوامر شراء. ويحد أقصى قبل تاريخ التسوية.
- الحصول على العمولة المقررة لتنفيذ عمليات التداول وذلك وفقا للأنظمة والقرارات المطبقة.
- الحصول على رسم قدره (لا شيء) لقاء إعطاء العميل نسخة أخرى عن الأوراق أو المستندات أو مقابل إصدار شيكات جديدة بدل الشيكات المفقودة أو منتهية الصلاحية. أما كشف الحساب. والبيان بأرصدة العميل من الأوراق المالية الخاصة به. فيجوز للعميل طلبها دائما بدون رسوم.
- بيع الأوراق المالية التي سبق للشركة شراؤها باسم وحساب العميل إذا لم يكن قد قام بسداد التزامه عنها حتى تاريخ التسوية علي النحو التالي:
  - يتم البيع خلال فترة لا تتجاوز يوم عمل واحد (ولأغراض هذه الاتفاقية يُعرف يوم العمل علي انه اليوم الذي تعمل فيه الأسواق بطريقة اعتيادية) من تاريخ التسوية ويتم البيع بسعر السوق.
  - الحصول على موافقة السوق المالي قبل إجراء عملية البيع. وذلك بعد انقضاء المهلة المشار إليها في الفقرة الأولى من هذا البند.
  - في حال عدم كفاية ناخ عملية البيع للمبالغ واجبة السداد فإن الشركة تحتفظ بحقوقها في المطالبة بباقي المبالغ والتعويضات إن كان ثمة وجه لذلك.
  - يتحمل العميل الخسارة الناشئة عن البيع وفي جميع الاحوال يتم ايداع اي ارباح ناشئة عن صفقة البيع التي تتم وفقا لاحكام هذه المادة في حساب صندوق حماية المستثمرين.
- يفوض العميل الشركة بتسوية أي أرصدة مدينة قد تظهر في حسابه لدى الشركة أو احدي الشركات الشقيقة أو التابعة لمجموعة شركات المجموعة المالية هيرميس (شركات المجموعة) نتيجة لتنفيذ عمليات شراء في أي من الأسواق المالية وبأي عملة محلية أو أجنبية وذلك باستخدام الرصيد الدائن في حسابه مع أي من شركات المجموعة أو مع الشركة وفقا لسعر الصرف الرسمي للبنك في تاريخ التحويل.

### Fifth Article: The Company's liabilities

### البند الخامس: التزامات الشركة

Pursuant to the agreement hereof, the Company shall be obligated to the following:

تلتزم الشركة في إطار هذه الاتفاقية بما يلي:

- Undertake due diligence in conducting its transactions, in accordance with the provisions of law and its regulations issued there under; and to consider the conditions and regulations that licenses were issued thereupon, trade norms, principles of honesty, justice, equality; preserve the interests of Clients and implement their orders issued to the Company in accordance with their priority of precedence.
- Always act honestly and fairly serving the Client's interest and to refrain from any act, which shall harm the Client, other brokers or Market, such as giving a misleading or incorrect information concerning the price of the securities or trading volume thereof.

- بذل عناية الرجل الحريص في تعاملاتها وفقا لأحكام القانون والأنظمة الصادرة تنفيذا له. وأن تراعي دوما الشروط والضوابط التي صدر على أساسها الترخيص والأعراف التجارية ومبادئ الأمانة والعدالة والحرص على مصالح العملاء. وتنفيذ أوامرهم الصادرة إليها وفقا لأسبقية ورودها.
- التصرف دوما بالأمانة والنزاهة لما فيه مصلحة العميل والامتناع عن أي عمل يؤدي إلى الإضرار بالعميل أو الوسطاء الآخرين. أو السوق. كإعطاء صورة مضللة أو غير صحيحة عن سعر الورقة المالية أو حكم تداولها.

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:



### Fifth Article: The Company's liabilities Continued

### تابع البند الخامس: التزامات الشركة

3. Separate between its accounts and the Client's account(s), in accordance with the rules and mechanism set for separating accounts at the brokerage firms, issued by the Authority.
4. Place sell and buy orders into the trading system once they are received from the Client, provided that placing shall be done according to the precedence of receiving such orders.
5. Add the revenue of the sale of securities in the Client's account on the same day of settling the transaction in accordance with the regulatory rules of the Market or as per what is agreed upon.
6. Notify the Client in writing or by any means agreed upon in the agreement hereof, of the processes executed on his account immediately after execution. Hence the Client has the full right to object to any process by informing the Company, using the same means, about any error or object to the transactions executed on his account within 1(one) working day from the date of notification.
7. Not to execute any order received by any other means, other than those specified under law or agreed upon in this agreement.
8. To only to execute a sell transaction after first confirming the ownership of the seller of shares.
9. Provide the Client with a detailed statement of account quarterly – in case there is an activity in the account - without prejudice to the Client's right of requesting a detailed statement of account or statement of their balances of securities at any time.
10. Not to sub-contract for the purpose of concluding this agreement except only after obtaining the approval of the Client to do so.
11. Maintain the confidentiality of all data pertaining to the Client, which was obtained under this agreement, without prejudice to the duty of the Company to disclose information in accordance with the law and regulations.

٣. الفصل بين حساباتها وحسابات العملاء وفقا لضوابط وآلية فصل الحسابات لدى الوسطاء الصادرة عن الهيئة.
٤. إدخال أوامر البيع والشراء إلى نظام التداول فور تلقيها تلقياها الأوامر من العميل. على أن يتم الإدخال وفقا لأسبقية تلقي الأوامر.
٥. إضافة ناتج عمليات الأوراق المالية في حساب العميل في ذات يوم تسوية العملية وفقا للقواعد المنظمة لذلك لدى السوق. أو بحسب الاتفاق.
٦. إخطار العميل كتابة أو حسب الوسيلة المتفق عليها في هذه الاتفاقية بالعمليات المنفذة على حسابه فور تنفيذها. وللعميل الاعتراض على أية عملية بإبلاغ الشركة بذات الوسيلة بأي خطأ أو اعتراض على العمليات التي تم تنفيذها لحسابه خلال فترة لا تتجاوز يوم عمل واحد من تاريخ الاخطار.
٧. عدم تنفيذ أي أمر يرد إليها بغير الطرق المنصوص عليها قانونيا أو المتفق عليها في هذه الاتفاقية.
٨. عدم تنفيذ أي عملية بيع إلا بعد تأكدها من ملكية البائع للأسهم.
٩. تزويد العميل بكشف حساب تفصيلي ربع سنوي - حال وجود حركة علي الحساب. دون أن يدخل ذلك بحق العميل بطلب تزويده بكشف حساب تفصيلي أو بيان بأرصدة العميل من الأوراق المالية الخاصة به في أي وقت.
١٠. عدم التعاقد من الباطن لإتمام هذه الاتفاقية إلا بعد الحصول على الموافقة من العميل.
١١. المحافظة على سرية كافة البيانات المتعلقة بالعميل التي تم الحصول عليها بناءً على هذه الاتفاقية. وذلك دون الإخلال بواجب الشركة بالإفصاح عن المعلومات وفقا للقانون والأنظمة.

### Sixth Article: The Client's Rights

### البند السادس: حقوق العميل

The Client is entitled under this agreement to the following:

1. To give buy and sell orders to the Company, though the Company shall not execute any transactions without an order from the Client, except in those cases where applicable laws and regulations permit so, and in accordance with the provisions of this agreement.
2. To cancel or modify any orders submitted to the Company, which have not been carried out yet through the trading systems, as long as they may be cancelled or modified by the Company.
3. To be notified in writing or by any method agreed upon in this Agreement with those transactions executed on his account immediately after execution, hence he has the full right to object to any transaction by informing the Company, using the same method, of any error or objection to those transactions executed on his account within one working day from the date of notification.

- يحق للعميل في إطار هذه الاتفاقية الآتي:
١. إعطاء أوامر الشراء والبيع للشركة. وألا تقوم الشركة بتنفيذ أي عمليات بدون أمر منه. إلا في الحالات التي جيز فيها القوانين والأنظمة المطبقة الطبقة ذلك ووفقا لأحكام هذه الاتفاقية.
  ٢. إلغاء أو تعديل أية أوامر تم تقديمها للشركة ولم يتم تنفيذها بأنظمة التداول بعد. طالما كان بإمكان الوسيط إلغاؤها أو تعديلها.
  ٣. أن يتم إخطاره كتابة أو حسب الوسيلة المتفق عليها في هذه الاتفاقية بالعمليات المنفذة على حسابه فور تنفيذها. وله الاعتراض على أية عملية بإبلاغ الشركة بذات الوسيلة بأي خطأ أو اعتراض على العمليات التي تم تنفيذها على حسابه خلال فترة لا تتجاوز يوم عمل واحد.

### Seventh Article: The Client's liabilities

### البند السابع: التزامات العميل

The Client, under the agreement hereof, shall be liable for the following:

1. To provide the Company with all information requested to verify it's identity.
2. To pay for the buy transaction of securities, commissions and any other fees or expenses within the limits prescribed by law, resolutions or regulations issued in this regard and in accordance with the provisions of the agreement hereof, provided that the Company shall deduct such commissions, fees or expenses from the Client's account without necessity to obtain his approval.
3. To authorize the company - under this agreement - to disclose any information concerning the Client or his dealings, as may be required by the Authority, markets or law enforcement bodies in the state.
4. Pre fund its account with the Company and the Client acknowledges that the Company shall not be obligated to undertake any orders unless there are sufficient funds in the Client's account.

يلتزم العميل في إطار هذه الاتفاقية بما يلي:

١. تزويد الشركة بكافة المعلومات التي تطلبها للتحقق من هويته أو التحقق من مصادر الأموال المستثمرة في شراء الأوراق المالية.
٢. سداد قيمة عمليات الشراء للأوراق المالية والعمولات وأية رسوم أو مصاريف أخرى في الحدود التي ينص عليها القانون أو القرارات أو الأنظمة الصادرة في هذا الشأن ووفقا لأحكام هذه الاتفاقية. وعلى أن تقوم الشركة بخصم هذه العمولات العملاء أو الرسوم أو المصاريف من حساب العميل لديها دون الحاجة إلى الحصول على موافقته.
٣. تخويل الشركة - بموجب هذه الاتفاقية - الإفصاح عن أي معلومات قد تطلبها الهيئة أو الأسواق أو جهات إنفاذ القانون في الدولة تتعلق بالعميل أو تعاملاته.
٤. الإيداع المسبق للرصيد في حسابه مع الشركة ويقر العميل بأن الشركة غير ملزمة بتنفيذ أي أوامر إلا إذا وجد رصيد كافي في حساب العميل.

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

**Eighth Article: Additional Provisions**

**البند الثامن: شروط إضافية**

- The Company executes trading on behalf of its Clients, in its capacity as an executing broker, at NASDAQ Dubai market, which is licensed by the Dubai International Financial Services Authority. This activity is subject to all the Articles mentioned in the agreement hereof. In addition, this activity is executed in accordance with the regulations of the Dubai International Financial Centre, when required.
- The Company shall be entitled to deduct any fees or fines collected by the financial market from the Client's account due to any transactions or violations committed by the Client.
- The Company reserves its right to accept or reject the Client's instructions, whether he has provided the Company with part, whole or none of the required funds, and giving reasons, if requested, by the Authority.
- The Client agrees on that in the event of a dispute between the two parties, the Company is entitled to utilize his documents and correspondence held at his possession as evidence against the Client.
- The Client undertakes to notify the Company in the event of any material changes in the information specified in this agreement.
- The Client acknowledges and guarantees that all information submitted by him to the Company, under this agreement, is true, accurate and complete.
- The Client acknowledges and guarantees that it is the beneficiary and the sole owner of the existing account(s).
- The Company is entitled to obtain full and actual compensation for all losses, costs, damages and expenses from the Client regarding all the losses incurred and liabilities assumed by the Company due to negligence, fraud, failure or willful violation to this agreement conducted by the Client, his representatives or commissioners, or their officials, employees, representatives, or commissioners.
- In case of breach by a party of its obligations under the Agreement or obligations imposed by the law, the breaching party shall indemnify the other party for all damages and losses caused by such breach provided that the breach shall have been finally determined by a court of competent jurisdiction.
- Complaints: Any objection or complaint by the client shall be addressed to the Compliance department, attention of the "Compliance Officer" via the following email, [uaecomplaints@EFG-HERMES.com](mailto:uaecomplaints@EFG-HERMES.com)
- Client to admit his full awareness of the disclosure and transparency requirements issued by the Authority (including but not limited to the Authority's Board of Directors Decision No. (3) of 2000 Concerning the Regulations as to Disclosure and Transparency) (Disclosure Regulations) as may be amended, accordingly and on any execution, the Client must notify the Company whenever reaching or continuing to exceed any of the disclosure percentages as set out in in the Disclosure Regulations.
- If the Client opens an account containing multiple currencies, and there is a debit in one currency, the Company is entitled to cover the that debit with a transfer from another currency in that account, without prior notice to the Client. Any transfer will be made at the official exchange rate provided by the Company's bank on the conversion day.
- The Company shall exert utmost efforts and care to execute the Client's orders; however, if Company could not execute the whole amount listed in the order of the Client, the Client is not entitled to refrain from accepting the amount executed for him, unless the order explicitly provides for the contrary.
- The Client acknowledges that in case of depositing cash or cheques for the account of the Company in foreign currencies, the Company takes no responsibility for the fluctuations of exchange rate of these currencies, knowing that these accounts shall be subject to all applicable cash rules and instructions.
- تقوم شركة المجموعة المالية هيرميس للتداول بالتداول لعملائها. بصفتها وسيط منفذ في سوق ناسداك دبي وهو سوق مرخص من قبل سلطة دبي المالية العالمية. ويخضع هذا النشاط لجميع البنود المذكورة في هذه الاتفاقية كما يتم الاحتكام إلى لوائح مركز دبي المالي العالمي حسبما يقتضي الأمر.
- يحق للشركة الخصم على حساب العميل أية رسوم أو غرامات يقوم السوق المالي بتحصيلها من الشركة نظير معاملات أو مخالفات تخص العميل.
- تحتفظ الشركة بحقها في قبول أو رفض تعليمات العميل سواء كان العميل قد قام بتزويد الشركة بجزء أو كل المبالغ المطلوبة أو لم يزوده بأية مبالغ على الإطلاق مع إبداء الأسباب في حال طلبها من قبل الهيئة.
- يوافق العميل على أنه في حال وقوع خلاف بين الطرفين فإنه يحق للشركة استخدام المستندات والمراسلات الخاصة به والمحتفظ بها لدى الشركة كدليل في مواجهة العميل.
- يقر العميل ويضمن أن كافة المعلومات المقدمة بواسطة العميل للشركة بموجب هذه الاتفاقية صحيحة ودقيقة وكاملة.
- يقر العميل ويضمن أنه المستفيد والمالك الوحيد للحساب (الحسابات) القائمة.
- يحق للسمسار الحصول على تعويض كامل وفعلي عن جميع الخسائر والتكاليف والأضرار والمصاريف من العميل بخصوص كل الخسائر التي تكبدها والمسئوليات التي تحملها السمسار الناجمة عن الإهمال أو الإخفاق المتعمد أو الانتهاك المتعمد لهذه الاتفاقية بواسطة العميل أو وكلائه أو مفوضيه أو مسؤوليهم أو موظفيهم أو وكلائهم أو مفوضيهم.
- إذا أحل أي من الطرفين بأي من التزاماته الواردة بهذا العقد أو التي يوجبها القانون فإنه يكون ملتزماً بتعويض الطرف الآخر عن كافة الأضرار والخسائر التي أصابته جراء هذا الإخلال والتي تم تخديدها بصورة نهائية من قبل المحكمة المختصة.
- الشكاوى: أي اعتراض أو شكوى من العميل توجه لقسم الرقابة الداخلية لدى الشركة عناية المراقب الداخلي علي البريد الإلكتروني [uaecomplaints@EFG-HERMES.com](mailto:uaecomplaints@EFG-HERMES.com)
- يقر العميل بإلمامه بقواعد الإفصاح والشفافية الصادرة من الهيئة (وعلي سبيل المثال وليس الحصر. قرار مجلس إدارة الهيئة رقم ٣ لسنة ٢٠٠٠ في شأن النظام الخاص بالإفصاح والشفافية وتعديلاته). من ثم يلتزم العميل بإخطار الشركة قبل تنفيذ أي عملية شراء أو بيع من شأنها الوصول بنسبة الملكية إلى إحدى نسب الإفصاح المذكورة في القانون.
- في حالة فتح العميل حساب ذو عملات متعددة يحق للمجموعة المالية هيرميس الإمارات ان تغطي الحساب المدين من اي حساب اخر دون اخطار مسبق وذلك وفقا لسعر الصرف الرسمي في البنك وقت التحويل.
- تبذل الشركة أقصى درجات العناية لإتمام تنفيذ أوامر العميل الا انه اذا لم يستطع الطرف الاول تنفيذ كل الكمية المدرجة في امر العميل فليس من حق العميل الامتناع عن قبول الكمية المنفذة لصالحه. الا اذا كان هناك نص صريح في الامر بغير ذلك.
- يقر العميل بأنه في حاله ايداع نقدية او شيكات لحساب الشركة بالعملات الاجنبية فان الشركة لا تتحمل أية مسئولية بشأن تقلبات اسعار صرف هذه العملات علما بأن هذه الحسابات تخضع لكافة القواعد والتعليمات النقدية السائدة.

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

**Ninth Article: General Provisions.**

**البند التاسع: أحكام عامة.**

1. The Client acknowledges that all documents and information submitted by him are legally sound, and the sources of the trading funds through the brokerage firm are all legitimate.
2. The client undertakes to inform the Company on any information or data that may change in future, once occurred.
3. The Client acknowledges that he has read all the provisions of this agreement and understood the risks related to trading in the securities markets.

١. يقر العميل بأن جميع المستندات والمعلومات المقدمة منه سليمة قانوناً، وأن مصادر الأموال التي يتعامل بها من خلال شركة الوساطة جميعها شرعية.
٢. يتعهد العميل بإعلام الشركة بأية معلومات أو بيانات تتغير في المستقبل فور حدوثها.
٣. يقر العميل باطلاعها على كافة أحكام هذه الاتفاقية وعلمه بالمخاطر المتعلقة بالتداول في أسواق الأوراق المالية.

**Tenth Article: Amendment and Addendum.**

**البند العاشر: التعديل والإضافة.**

1. If either party during the term of this agreement desires to make any amendment or addendum to the terms and conditions contained herein, they shall submit a written request to the other party stating the details of such required amendment or addendum to the address specified in the parties' information annexed to this agreement. Any amendment, modification or addendum shall not be taken into consideration unless it is done by mutual agreement of parties and in writing form that bearing both signature.
2. The parties may not agree on making any amendment to any of the provisions of this agreement in violation of the provisions of the law, regulations and decisions issued pursuant thereto.

١. إذا رغب أي من الطرفين أثناء سريان هذه الاتفاقية في إجراء أي تعديل أو إضافة على الشروط والضوابط الواردة فيها، فعليه أن يرسل طلباً مكتوباً للطرف الآخر يوضح فيه تفاصيل التعديل أو الإضافة المطلوبة على العنوان المحدد في بيانات الطرفين المرفقة بهذه الاتفاقية. ولا يعتد بأي تعديل أو تغيير أو إضافة إلى هذه الاتفاقية ما لم يتم ذلك باتفاق الطرفين بشكل مكتوب وبتوقيعهما معاً.
٢. لا يجوز للطرفين الاتفاق على إجراء أي تعديل على أي من أحكام هذه الاتفاقية وذلك بالمخالفة لأحكام القانون والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه.

**Eleventh Article: Termination of Agreement.**

**البند الحادي عشر: إنهاء الاتفاقية.**

- The agreement shall terminate in the following cases:
1. Agreement of both parties in writing to terminate the agreement.
  2. Either one of the parties desires to terminate the agreement, the party who is willing to terminate it shall notify the other in writing prior to 30 calendar days from the date when it wants to terminate the same, provided that all rights and liabilities resulting from implementing the agreement shall be settled.
- In all cases, the termination of the agreement shall not affect any arisen rights and liabilities between both parties, and they shall remain into force between the parties till they are settled.

- تنتهي الاتفاقية في الحالات التالية:
١. اتفاق الطرفين كتابة على إنهاء الاتفاقية.
  ٢. رغبة أحد الطرفين في إنهاء الاتفاقية، ويلتزم الطرف الراغب في إنهائها بإخطار الطرف الثاني كتابة قبل ثلاثين يوماً من التاريخ الذي يرغب في إنهائها فيه، بشرط تسوية كافة الحقوق والالتزامات المترتبة عند تنفيذ الاتفاقية.
- وفي جميع الأحوال، لا يخل إنهاء الاتفاقية بما نشأ من حقوق والتزامات بين طرفيها وتبقى سارية المفعول بين الطرفين إلى أن يتم تسويتها.

**Twelfth Article: Notifications.**

**البند الثاني عشر: الإخطارات.**

The parties agreed that any notification required by this agreement shall be made by any of the means of notification specified in Article (4) of the Parties' data annexed to the agreement hereof.

اتفق الطرفان على أن كل إخطار تقتضيه هذه الاتفاقية يجب أن يتم بإحدى وسائل الإخطار المحددة في البند (٤) من بيانات الطرفين المرفق بهذه الاتفاقية.

**Thirteenth Article: I interpretation of the Agreement and Disputes.**

**البند الثالث عشر: تفسير الاتفاقية والمنازعات.**

This agreement as well as the rights and liabilities for parties thereto shall be interpreted in accordance with the applicable laws and regulations of the United Arab Emirates. Disputes arising between the two parties shall be settled firstly by amicable means. In the event of failure to settle such disputes within (7) days, they shall be referred to the competent court in the United Arab Emirates (1).

يتم تفسير هذه الاتفاقية والحقوق والالتزامات المترتبة على طرفيها طبقاً للقوانين والأنظمة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة. ويتم الفصل في المنازعات الناشئة بين الطرفين من خلال الطرق الودية. وفي حال عدم التمكن من حلها خلال (٧) أيام يتم الفصل فيها من قبل المحكمة المختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة (١).

**Fourteenth Article: Issuing the Agreement and the signing hereof.**

**البند الرابع عشر: تحرير الاتفاقية والتوقيع عليها.**

1. This agreement has been issued into two original copies in Arabic language, and each party received a copy thereof to act according to the same (2).
2. This agreement was signed by the two Parties, and thus became valid and completely binding to the both Parties.

١. حررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين باللغة العربية، وتسلم كل طرف نسخة منها للعمل بموجبها (٢).
٢. وقع الطرفان على الاتفاقية، وأصبحت بذلك سارية المفعول وملزمة للطرفين إلزاماً تاماً.

Client Signature:

توقيع العميل:

Account Officer Signature:

توقيع مدير الحساب:

**Note:**

**ملاحظة:**

1. In the case that both parties desire to resort to arbitration, resorting to arbitration shall be adopted instead of referring disputes to the competent court by writing an arbitration clause, in accordance with the arbitration system approved by the Authority.
2. In case of any dispute between the two parties arises, the Arabic version of this agreement will prevail.

1. في حال رغبة الطرفين باللجوء إلى التحكيم، يتم الاستعاضة عن اللجوء للمحكمة المختصة بالتحكيم وذلك بكتابة شرط تحكيم وفقاً لنظام التحكيم لدى الهيئة.
2. تعتمد النسخة العربية من هذه الاتفاقية في حالة وجود أي نزاع بين الطرفين.

**Client Signature:**

**توقيع العميل:**

**For internal use only**

**لاستخدام الشركة فقط**

Account Officer Name:

اسم مدير الحساب:

Signature:

توقيع مدير الحساب:

Compliance Officer Name:

اسم مسئول الرقابة الداخلية:

Signature:

اعتماد مسئول الرقابة الداخلية:

General Manager\His Representative Name

اسم المدير العام أو من ينوب عنه:

Signature:

التوقيع:

